



French below

## **WHEN TO KEEP YOUR CHILD HOME FROM SCHOOL**

*Winter is here and this is associated with flu, cold, and other diseases.*

*When your child is sick, keep him/her home from school. This benefits not only your child but also other children and staff in the classroom and at school.*

<https://www.cdc.gov/orr/school-preparedness/infection-prevention/when-sick.html>

### **WHAT ARE IMPORTANT SIGNS OF ILLNESS?**

*Some important signs of illness are:*

- 1. A temperature of more than 100° orally*
- 2. Nausea or vomiting*
- 3. Stomachache*
- 4. Diarrhea*
- 5. Pale or flushed face*
- 6. Headache*
- 7. Persistent cough*
- 8. Earache*
- 9. Thick yellowish discharge from nose*
- 10. Sore throat*
- 11. Rash or infection of the skin*
- 12. Red or pink eyes*
- 13. Loss of energy or decrease in activity*



### **WHAT SHOULD I DO IF MY CHILD HAS ANY OF THESE SIGNS?**

*If your child has any of these symptoms when it is time for school, it is best that he/she stay home. Most childhood illnesses are over soon and there is no cause for worry. But, if the symptoms are severe or persist for more than 24 hours, you should contact your private source of medical care. Children sometimes use illness as an excuse to miss school. On the other hand, some children force themselves to go to school despite being sick. There may be times that your child does not show signs of the above-noted symptoms but may be ill. It is up to you to be alert to your child's health and to decide when it is best to send him/her to school.*

### **WHEN MAY MY CHILD RETURN TO SCHOOL AFTER AN ILLNESS?**

*Please keep your child home "until at least 24 hours after they no longer have a fever (100 degrees Fahrenheit or 37.8 degrees Celsius) or signs of a fever (chills, feeling very warm, flushed appearance, or sweating) without the use of fever-reducing medicine."*

*Generally, your child may return to school when he/she is free of signs of illness. However, there may be times when it is necessary for your child to see your source of medical care before returning to school. Please call your school nurse if you have any questions regarding a specific condition.*

### **WHAT WILL HAPPEN IF MY CHILD BECOMES ILL AT SCHOOL?**

*If your child complains of being sick or does not look well after he/she reaches school, we will contact you. Therefore, you must provide the school with up-to-date information and phone numbers to call in case it is necessary to contact you.*



## **QUAND GARDER VOTRE ENFANT MALADE À LA MAISON ?**

L'hiver est là et est associé à la grippe, au rhume et à d'autres maladies.

Lorsque votre enfant est malade, gardez-le à la maison, loin de l'école. Cela ne profitera pas seulement à votre enfant, mais aussi aux autres enfants et au personnel de la classe à l'école.

### **QUELS SONT LES SIGNES IMPORTANTS DE LA MALADIE ?**

Voici quelques signes importants de maladie :

1. Une température de plus de 38 C (100 F) par voie orale
2. Nausées ou vomissements
3. Mal au ventre
4. Diarrhée
5. Visage pâle ou rougissant
6. Maux de tête
7. Toux persistante
8. Mal à l'oreille
9. Écoulement épais et jaunâtre du nez
10. Mal de gorge
11. Éruption ou infection de la peau
12. Yeux rouges et/ou avec des sécrétions purulentes
13. Perte d'énergie ou diminution de l'activité

### **QUE DOIS-JE FAIRE SI MON ENFANT PRÉSENTE L'UN DE CES SIGNES ?**

Si votre enfant présente l'un de ces symptômes à l'heure de l'école, il est préférable qu'il reste à la maison. La plupart des maladies infantiles se terminent rapidement et ne sont pas



# ROCHAMBEAU

THE FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL

source d'inquiétude. Mais, si les symptômes sont graves ou persistent pendant plus de 24 heures, vous devez contacter votre médecin. Certains enfants utilisent parfois la maladie comme excuse pour manquer l'école. Mais d'autres enfants se forcent à aller à l'école alors qu'ils sont malades. Il peut arriver que votre enfant ne présente pas les signes des symptômes susmentionnés, mais qu'il soit malade. C'est à vous qu'il appartient de veiller à la santé de votre enfant et de décider du moment où il est préférable de l'envoyer à l'école.

## **QUAND MON ENFANT PEUT-IL RETOURNER À L'ÉCOLE APRÈS UNE MALADIE ?**

Merci de garder votre enfant à la maison "jusqu'à au moins 24 heures après qu'ils/elles n'aient plus de fièvre (100 degrés Fahrenheit ou 38 degrés Celsius) ou de signes de fièvre (frissons, sensation de chaleur, rougeur ou transpiration) sans utiliser de médicaments pour faire baisser la fièvre".

En général, votre enfant peut retourner à l'école lorsqu'il ne présente plus de signes de maladie. Toutefois, il peut arriver que votre enfant doive consulter votre médecin avant de retourner à l'école. Veuillez appeler votre infirmière scolaire si vous avez des questions concernant une maladie particulière.

## **QUE SE PASSERA-T-IL SI MON ENFANT TOMBE MALADE À L'ÉCOLE ?**

Si votre enfant se plaint d'être malade ou ne se porte pas bien après son retour à l'école, nous vous contacterons. Il est donc important que vous fournissiez à l'école des informations à jour et des numéros de téléphone à appeler au cas où il serait nécessaire de vous contacter.

Les infirmières de Rochambeau  
[nurse@rochambeau.org](mailto:nurse@rochambeau.org)